

Довідник із запобігання катастрофам для іноземців

Ariake co., Ltd (Кумамото)



ВСТУП

Японія - країна з багатьма
катастрофами.

У цій книзі розповідається про те, що
робити у разі катастрофи.

У 2016 році в префектурі Кумамото
стався потужний землетрус.

Ми не знаємо, коли станеться
землетрус.

Також будуть сильні дощі та тайфуни.



Катастрофи в Японії та інших країнах ----- 1

землетрус -----	2
1. сейсмічна інтенсивність --	3
2. коли відбувається землетрус	4

сильний дощ і тайфун -----	6
1. коли йде сильний дощ -----	7
2. коли вітер сильний -----	7
3. У разі сильного дощу або йфуну -----	8

вогонь -----	9
1. на випадок пожежі -----	9
2. Як запобігти пожежі -----	11

Готуйтеся до катастрофи ----	12
1. Що робити перед катастрофою -----	12
2. Що потрібно підготувати перед катастрофою -----	13

Шукати притулку -----	14
1. Потік евакуації -----	14
2. місце для евакуації -----	16

Корисна інформація -----	18
1. Багатомовна інформація, корисна під час катастроф -----	18
2. Пам'ятка про запобігання катастрофам -----	19
3. Японські слова для використання під час катастроф -----	20

Катастрофи в Японії та інших країнах

Давайте порівняємо катастрофи в Японії та інших країнах.

Японія

Тайфун №19



інша країна

циклон в



Індійському океані

розлив річок



Розлив річки



Меконг

Затоплення



вище підлоги

Повінь над руслом



річки Чао Прайя



землетрус

Землетрус – це коливання землі.

Японія - країна з великою кількістю землетрусів.

У результаті землетрусу можуть статися такі події.

зупинк
и води



припиняє
ся
електрика



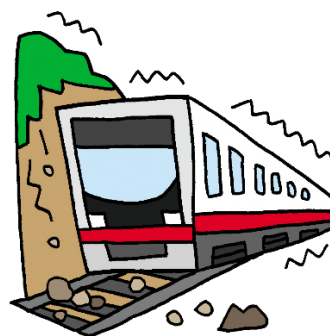
будинок
зруйнов
аний



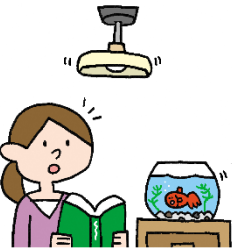
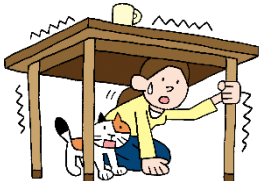
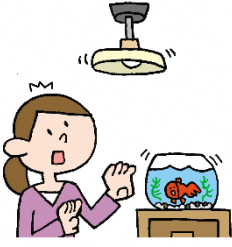
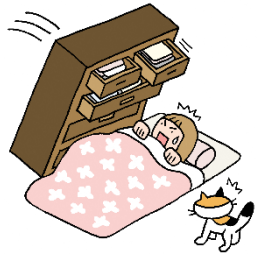
цунамі



Автобуси, потяги та
літаки не ходять



1. сейсмічна інтенсивність

	【сейсмічна інтенсивність 0】 Це невеликий землетрус. Я не помітив, як він тремтить.		【сейсмічна інтенсивність 5 нижче】 Це дуже сильний землетрус. Я думаю, що багато людей налякані. Мені хочеться триматися за речі або ховатися під столом.
	【Сейсмічна інтенсивність 1】 Це невеликий землетрус. Більшість людей не усвідомлюють, що їх потрясли.		【Інтенсивність землетрусу 5+】 Це дуже сильний землетрус. Я думаю, що всі налякані. Важко стояти або ходити.
	【Сейсмічна інтенсивність 2】 Це невеликий землетрус. Люди, які знаходяться вдома або сплять, помітять тремтіння.		【Сейсмічна інтенсивність 6 нижча】 Це дуже сильний землетрус. Стояти важко.

	【Сейсмічна інтенсивність 3】 Великий землетрус. Люди вдома помічають тремтіння. Комуś це страшно.		【Інтенсивність землетрусу 6+】 Це дуже сильний землетрус. терпіти не можу. Без повзання не пересуватись.
	【Сейсмічна інтенсивність 4】 Великий землетрус. Меблі хитаються. Спляча людина прокинетесь. Деякі люди лякаються і ховаються.		【Сейсмічна інтенсивність 7】 Це дуже сильний землетрус. Я не можу рухатися.

2. коли відбувається землетрус

всередині кімнати

Тримайтеся подалі від полиць і вікон. Сховайтеся під столом або партою.



Тремтіння припиниться. Загасіть вогонь (газом або сигаретою).



Відкрийте двері та створіть вихід. Візьми те, що тобі потрібно, коли втечеш.



Одягніть взуття, щоб уникнути травм. Переконайтеся, що зовні ваш будинок безпечний. Тоді вийдіть на вулицю.



всередині магазину

Послухайте, що каже продавець. Тоді дійте.



в ліфті

Натисніть кнопки для всіх поверхів. Коли ліфт зупиниться і двері відкриються, вийдіть з ліфта.



в поїзді чи автобусі

Не рухайтесь ві
дразу.

Послухайте, що
говорить
відповідальна
особа.

Тоді дійте.



при керуванні автомобілем

Припаркуйте автомобі
ль ліворуч від дороги.

Зупиніть двигун.

Не беріть ключі від
машини. Тікати.



недалеко від моря

Н а б л и ж а є ть с я
цунамі.

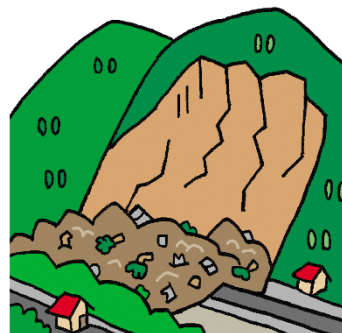
В т і к а й т е на
височину подалі
від моря.



біля гори

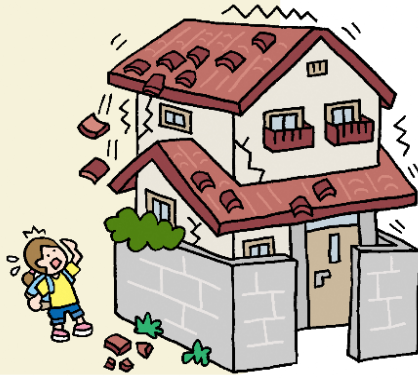
Гори і скелі можуть
обрушитися.

Б і ж и в безпечне



біля будівлі

М о ж у т ь
зруйнуватися
будівлі або впасти
предмети.
Залиште будівлю.





сильний дощ і тайфун

сильний дощ

Сильний дощ - це коли випадає більше, ніж зазвичай.

Сезон дощів (з червня по липень): сильний дощ під час тайфунів.

Вода річки може підвищитися та розлитися.

Вода може потрапити у ваш будинок.

Скелі можуть обрушитися.



тайфун

Тайфуни приходять в Японію з липня по вересень.

Буде сильний дощ. Дме сильний вітер.

Вода річки може підвищитися та розлитися.

Океанські та річкові хвилі можуть бути дуже високими.

Можуть зупинятися поїзди, автобуси, метро тощо.

Вивіски та плитку може знести вітер.



※Про сильний дощ і тайфуни можна знати заздалегідь.

Завжди дивіться інформацію про погоду по телевізору або в Інтернеті.

1. коли йде сильний дощ

Ось що відбувається, коли йде дощ.

удар
блискавк



Б л и с к а в к

порив
вітру



Д м е д у ж е
с и л ь н и й
в і т е р .

Осадова
катастрофа



Г о р и
р о з в а л я ю т ь с я .

п о в
і н ь



Р і ч к а
в о д а
р о з л и в а є
т ь с я .

з а т о п
л е н н я



Р і ч к о в а в о д а
п о т р а п л я є в
б у д и н о к .

з а т о п л
є н н я
д о р і г



П о д о р о з і
т е ч е
р і ч к о в а
в о д а .

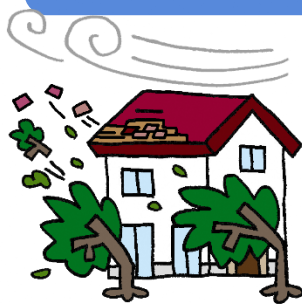
2. коли вітер сильний

Коли вітер сильний, трапляються такі речі.

Не можу
йти



речі
літають



речі
падають



3. У разі сильного дощу або тайфуни

- Перегляньте новини по телевізору або в Інтернеті.

Подивіться зовні будинку.

Розміщуйте всередині будівлі предмети, які, ймовірно, здує вітром.

Закрийте та замкніть вікна та віконниці.

- Приготуйте те, що вам потрібно, щоб ви могли втекти в будь-який момент.

※ Дивіться сторінку 13, щоб дізнатися, що вам потрібно під час втечі.

- Не ходіть у небезпечні місця.

Небезпечно перебувати поблизу річок, океану, гір.

- Гори і скелі можуть обрушитися.

Сильний дощ і тайфуни розм'якшують ґрунт. Скелі можуть обрушитися.

Люди, які живуть біля скель, тікають швидше.

Інформація

Японського

рівень тривоги	інформації	Значення / роблення
1	Раннє попередження	Можливий сильний дощ. З б и р а й т е нову інформацію.
2	Пов і домлення про сильні дощі	В і д т е п е р дощ посилиться. Б у д ь т е г о т о в і, коли будете тікати.
3	П о п е р е д ж е н н я п р о с и л ь н у п о в і н ь	Йде сильний дощ. Б у д ь л а с к а, уникайте людей похилого віку.
4	І н ф о р м а ц і я п р о п о п е р е д ж е н н я п р о з с у в	Г о р и р о з в а л я т ь с я. У с і, б у д ь л а с к а, біжіть у безпечне місце.
5	С п е ц і а л ь н е п о п е р е д ж е н н я п р о с и л ь н и й д о щ	І с н у є н е б е з п е к а для вашого життя. Б у д ь л а с к а, в ж и в і т ь з а х о д і в, щ о б з а х и с т и т и ж и т т я.



ВОГОНЬ

1. на випадок пожежі

I. "Там пожежа!" – голосно кажу я. Я скажу людям навколо.

Житлова пожежна сигналізація

Дим і тепло створюють гучний шум.

Навчіть усіх про пожежі зі звуком.

II. Телефонуйте 119 (пожежна частина).
безкоштовно.

Як набрати 119

① "Вогонь"

② "Це О палата, О вулиця, О номер, О
квартира

Оце поруч із громадським центром.

"

③ "О горить"

④ "Мене звати ОО.

Номер телефону ООО-ОООО. "



III. Загасить пожежу вогнегасником або

водою.

Якщо у вас немає вогнегасника,
вдарте по вогню подушкою
або накрийте його мокрим рушником
або простирадлом.



Не поливайте водою промаслені
сковорідки,
гасові плити та електроприлади!



Як користуватися вогнегасником

- ① Зніміть шпильку.
- ② Тримайте кінчик насадки.
- ③ Тримайтеся на відстані близько 3 метрів.
- ④ Тримайте важіль.
- ⑤ Вилийте до низу вогню.



安全ピンを引き抜く



ホースを外し、
ノズルを火元に向ける



レバーを強く握る



IV. Якщо вогонь не гасне, тікай.

Уникайте вдихання диму під час втечі.



Дим містить небезпечний газ!

Покладіть вологу хустку або рушник

На рот і ніс. Опустіть тіло і втікайте.

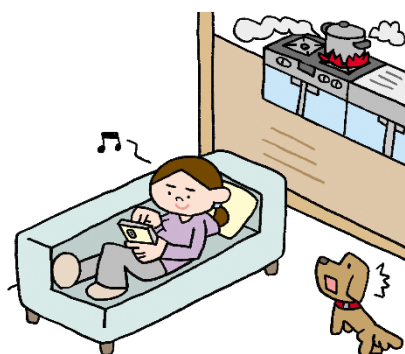


Врятуйтесь, скориставшись сходами у високих будинках, таких як квартири та універмаги. Не користуйтеся ліфтом.

V. Вийти на вулицю. Не повертайтеся всередину будівлі!

2. Як запобігти пожежі

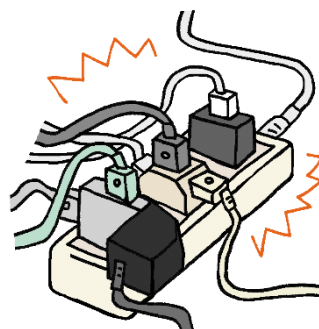
- Н е залишайте поблизу свого будинку нічого легкозаймистого.
- В и м и к а й т е вогонь, коли виходите з кухні.



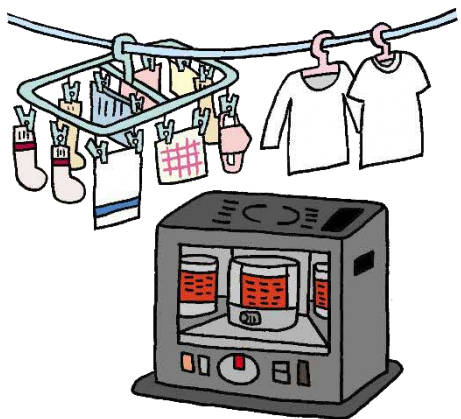
- З а г а с іть сигарету, коли закінчите курити.



- Не підключайте до однієї розетки занадто багато електроприладів.



- Не ставте поблизу плити нічого легкозайми



- Ніколи не залишайте сірники чи запальничк и поблизу дітей.



Готуйтеся до катастрофи

1. Що робити перед катастрофою

Поговоріть зі своєю
родиною та друзями.

Коли відбувається землетрус, меблі
падають.

Речі падають з полиць. Скло
розіб'ється.

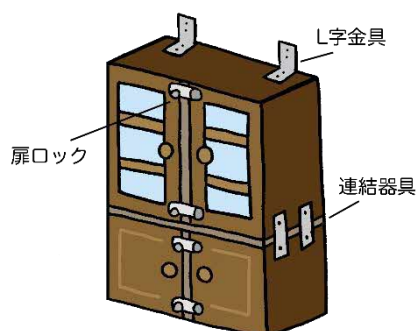
Щоб уникнути травм, не дозволяйте
меблям рухатися.

щоб меблі не
перекидалися

- Натяжна палиця
- Г-подібний кронштейн
- Сейсмостійкий килимок
- Дощка для запобігання падінню

Щось для
запобігання
розбиття
віконного скла

- Плівка, що не б'ється



Тарілки та книги падають з полиць під час землетрусу.

Не ставте важкі предмети на меблі.

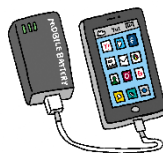


2. Що потрібно підготувати перед катастрофою

Приготуйте те, що вам знадобиться, коли ви втечете.

довгі
рукави
довгі

спортивне
взуття



мобільний
телефон



ліхтар

✖ І інші речі, які вам потрібно підготувати вдома перед втечею.

Приготуйте воду і їжу мінімум на 3 дні.

харчування

Питна вода
харчування

одяг

• паспорт • нижня білизна
• рушник • дощовик • спорядження для

			холодної погоди
ліки	Ліки, які ви приймаєте, коли почуваетесь погано	Щоденні потреби	• тканина • акумулятор • ковдра • письмове приладдя • Пластиковий пакет • тапочки
Щось важливе	• гроші • Готівкова картка • ощадна книжка • Штамп • Картка медичного страхування • Ідентифікація • Картка проживання • паспорт		

Приготуйте те, що знадобиться вашій родині та друзям.

Коли є вагітна жінка	Коли є люди похилого віку
• Санітарні предмети • м арля • чиста тканина • т овари для новонароджених • Довідник для вагітних	• Товари для догляду • зубні протези • п ідгузки для дорослих • ч а с т о використовувані ліки
коли у вас буде дитина	
• м о л о к о • д и т я ч а пляшечка	



- паперова пелюшка
- Довідник для вагітних

Шукати притулку

1. Потік евакуації

землетрус

Виникнення землетрусу
Подумайте про власну
безпеку. Тоді дійте.



※ Д и в і ть с я ранні попередження про
землетрус на мобільному
телефоні чи телевізорі.

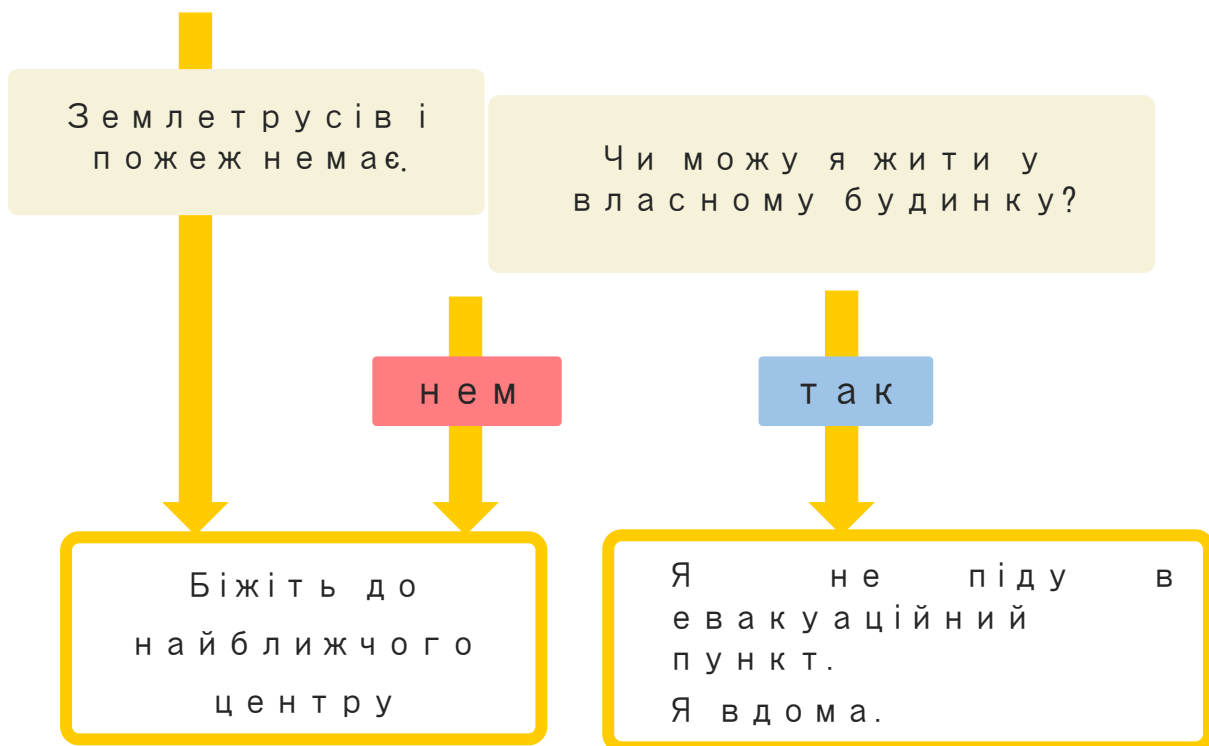
У вашому домі чи поблизу є пожежа?
Чи пошкоджено ваш дім або сусідній
будинок чи будівлю?

так

Ходіть на
відкриті місця,
такі як школи
та парки.

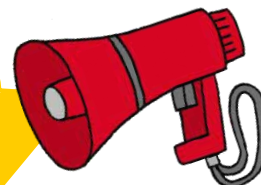
н е м





Сильний дощ / тайфун

Йде сильний дощ.
Наближається тайфун.
Спочатку ми дивимосся інформацію про погоду по телевізору чи мобільному телефону.



Чи є у вас інформація про погоду, наприклад

так

не м

Чи доступна інформація про евакуацію (рівень попередження 3, 4, 5)?

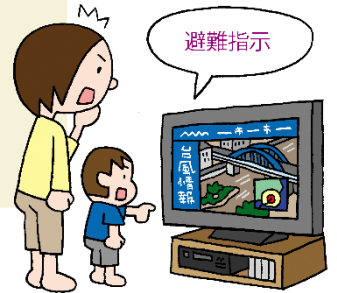
не м

Я весь час дивлюся інформацію про погоду.
Слухай.

так

Чи небезпечно йти в притулок?
приклад) Вода потрапила в будинок.

Вночі темно, і я не дуже далеко бачу.



так

Втечіть до свого будинку або на вище місце в сусідній будівлі.
Чекай порятунку.

не

Біжіть у безпечне місце,
наприклад у притулок.

2. місце для евакуації

П р и т у л о к

Місце, куди кожен може втекти в разі катастрофи.

Школа чи громадський центр поблизу вашого дому.

Я живу з багатьма людьми.

● твоя гавань

Дізнайтеся місце розташування вашого притулку.

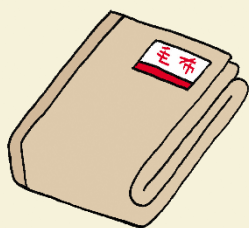
Складіть карту від вашого дому до притулку.

кар



Що в центрі евакуації

ков



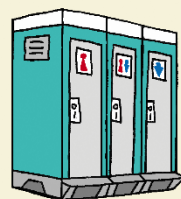
вод



розп



ту а



Правила дотримання в пункті евакуації

● Запитайте людей в центрі евакуації, де ви можете ним скористатися.

● Не входьте в зони, які використовуються іншими.

● Будь ласка, скорегуйте свій щоденний розпорядок (час сну, час їжі) з оточуючими.

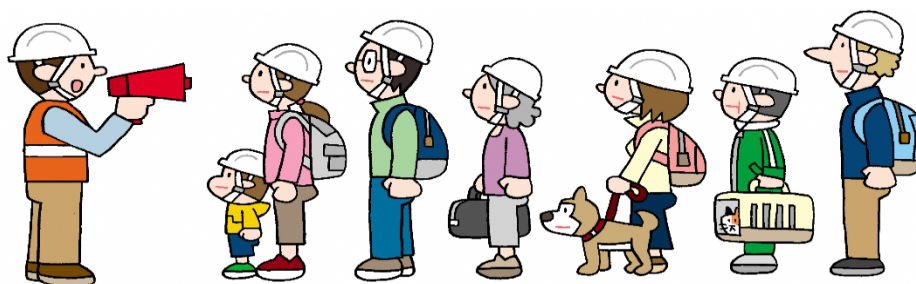
● Домашні тварини не можуть жити разом.

● Всі користуються речами в притулку.

● Живіть з людьми, яких ви не знаєте. Давайте привітаємось.

практикувати евакуацію

Беріть участь у навчаннях із запобігання катастрофам (практика евакуації та гасіння пожеж), які проводяться у вашій школі, на роботі чи в місті (поруч з вашим домом).



Корисна інформація

1 . Багатомовна інформація, корисна для запобігання катастрофам

Центр підтримки іноземців префектури
Кумамото

Тел : 080-4275-4489 (безкоштовно)

вільний час : понеділок ~ П'ятниця 8:30~17:15
<12/29~1/3 закрито>

● Японський ● англійська ● китайський ● корейська ● в'єтнамська ● Непальська ● індонезійська ● тагальська ● тайська ● португальська ● Іспанська
● малайська ● французька ● російський ● Німецький ● італійська ● М'янма
● кхмерська ● монгольська ● сингальська ● Хінді ● Бенгальська

Д о м а ш н я сторінка Японського метеорологічного агентства

Ви можете переглядати інформацію про погоду,
наприклад землетруси, сильні дощі та тайфуни.

NHK WORLD JAPAN

Повідомляйте новини з Японії та Азії.
Ви можете переглянути останні новини про
катастрофи. безкоштовно.



For Android



For iPhone

Поради з безпеки

Ми попереджаємо про землетруси, цунамі та сильний дощ. Це програма для іноземців, які
проживають в Японії. безкоштовно.



For Android



For iPhone

2. Пам'ятка про запобігання катастрофам

● н а з в а

● М о я к р а ї н а

● л ю д и н а • ж і н к а

● Н о м е р

п а с п о р т а

● д а т а н а р о д ж е н н я

● Н о м е р к а р т и п р о ж и в а н н я

● г р у п а к р о в і А В О АВ

● а д р е с у

● Н о м е р т е л е ф о н у

● Н а з в а к о м п а н і ї / ш к о л и

● п р і з в и щ е

● Н о м е р т е л е ф о н у к о м п а н і ї / ш к о л и

● н о м е р т е л е ф о н у р о д и н и

● Т и х в о р и й ?

● Д е з у с т р і т и р о д и н у п і д ч а с л и х а

● л і к и , я к і в и з а в ж д и п р и й м а є т е

● п о ж е ж н е д е п о : 119

● п о л і ц і я : 110

● п о с о л ь с т в о :

● У р я д о в и й о ф і с :

● л і к а р н я :



Ц е н е о б х і д н о п і д
ч а с л и х а .
З а п и ш і т ь і
з б е р і г а й т е п р и
с о б і .

3. Японські слова для використання під час катастроф

Раннє попередження про землетрус	З а кілька секунд до сильного поштовху
афтершок	Н е в е л и к и й землетрус після сильного землетрусу
сейсмічна інтенсивність	магнітуда землетрусу
цунамі	дуже великі і швидкі хвилі
колапс	Б у д и н к и та будівлі падають і руйнуються
шторм	дуже сильний вітер і дощ
гроза зона	Місця, де під час тайфунів дмуть дуже сильні вітри
затоплення	п о т р а п л я н н я води в будинок
занурення	п о т р а п л я н н я води на дорогу
вогонь	с п а л и т и будинок чи щось таке
евакуація	тікати в безпечне місце
Відключення електроенергії	зникає електрика
відключення води	вода стає непридатною
Не працює	Н е м о ж л и в і с т ь користуватися електрикою, газом чи водою

Японська мова використовується в оголошеннях

Японського метеорологічного агентства

УВАГА

Існує ймовірність того, що в
майбутньому може статися
катастрофа

тривога

станеться велике лихо

спеціальне
сповіщення

дуже небезпечно